



MALATYA
TURGUT ÖZAL
ÜNİVERSİTESİ

MTÜPODR

İNGİLİZCE MÜTERCİM
TERCÜMANLIK

Program Öz Değerlendirme Raporu 2026

PODR-2026-926896



www.ozal.edu.tr

0 - GİRİŞ

0.1

Programa Ait Bilgiler

Açıklama:

Malatya Turgut Özal Üniversitesi Mütercim Tercümanlık (İngilizce) lisans programı Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi bünyesinde 2023-2024 akademik yılında örgün öğretim eğitime başlamıştır.

İngilizce Mütercim-Tercümanlık lisans programının amacı İngilizce diline hakim yazılı ve sözlü çevirmen yetiştirmektir. Programında çeviribilim araştırma ve uygulama alanlarının disiplinler arası yapısı nedeniyle farklı disiplinlerle etkileşim temel alınmıştır. Bölüm Programı günümüz çalışma alanlarının ihtiyaç ve taleplerine yanıt verecek düzeyde donanımlı, yazılı ve sözlü çevirmenler yetiştirecek biçimde düzenlenmiştir.

Programın amacı, öğrencilerine çeviriyle ilgili tüm alanlarda farkındalık kazandırmak, kuramsal bilgi birikimi beraberinde uygulamadan örnekler sunmak ve böylelikle ihtiyaç duyulan nitelikli çevirmenleri ve geleceğin akademisyenlerini yetiştirmektir.

Lisans Eğitimi başarı ile tamamlayan öğrenciler kendi alanlarında veya ilgili alanlarda Lisansüstü programlarda öğrenim görmek üzere başvurabilirler.

Misyonumuz, mezunlarımıza çeviribilim alanındaki teorik ve pratik bilgilerini geliştirerek teknolojik ve iletişim-sel yeterliliklerini artırarak araştırmacılığa teşvik etmektir.

Vizyonumuz, ulusal ve uluslararası düzeyde akademik çalışmalar ve gelişmiş akademi-sektör iş birliği aracılığıyla çeviribilim alanına katkıda bulunmaktır.

İngilizce Mütercim Tercümanlık Programının yönetimi, Bölüm Başkanı, Bölüm Danışma Kurulu, Bölüm Başkan Yardımcısı, Bölüm Kurulu ve Bölüm Öğrenci Temsilcileri tarafından yürütülmektedir. Bölüm başkanlığının üst yönetimi Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi Dekan ve ilgili Fakülte Kurullarıdır. Sosyal ve Beşeri Bilimler Dekanlığının üst yönetimi, Üniversite Rektörlüğü ve ona bağlı kurullardır.

Programa ait bilgiler: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/3606>

Yönetime ait bilgiler: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/1017>

İletişim bilgileri: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/1047>

1 - ÖĞRENCİLER

1.1

Programa kabul edilen öğrenciler, programın kazandırmayı hedeflediği çıktıları (bilgi, beceri ve davranışları) öngörülen sürede edinebilecek altyapıya sahip olmalıdır.

Açıklama:

Yükseköğretim Kurumu (YÖK) tarafından belirlenen yönetmelikler çerçevesinde, bu programa öğrenci kabulü, Öğrenci Seçme ve Yerleştirme Merkezi (ÖSYM) tarafından yapılan sistem ile gerçekleştirilmektedir. Ülkemizde, 2018 yılından itibaren üniversitelere giriş için ÖSYM'nin düzenlediği Yüksek Öğretim Kurumları Sınavı'nda (YKS) başarılı olmak gereklidir. Sınav, 2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu'nun 45. maddesi kapsamında Yükseköğretim Kurulunca belirlenen usul ve esaslar doğrultusunda uygulanmaktadır. Lisans programlarına giriş sadece bu sınavdan alınan puana bağlıdır. Öğrenciler, öğrenim görmek istedikleri program tercihlerini bildirdikten sonra, bu sınavdan aldıkları puana göre, bu merkez tarafından ilgili programlara yerleştirilmektedirler. YKS (DİL 1), YKS EK Kontenjan sınavı ile öğrenci kabul edilir. Yabancı dil sınavına İngilizceden girmek zorunludur. Bütün öğrenciler İngilizce yeterlik sınavına girerler. Sınavda başarılı olan öğrenciler, İngilizce Mütercim Tercümanlık Lisans Programının 1. yılına başlarlar. Başarısız olanlar ise, bir yıl İngilizce Hazırlık Eğitimi alırlar. Kayıt takvimi, kayıta istenen belgeler ve uyulacak esaslar, Öğrenci İşleri Daire Başkanlığı tarafından ilan edilir ve yürütülür. Kayıt işlemlerini tamamlayan aday öğrenci, Üniversite öğrencisi olur ve mevzuatın öngördüğü tüm öğrencilik haklarından yararlanır. Kesin kayıt hakkı kazanmış öğrenciler, gerekli bilgilere Öğrenci İşleri Daire Başkanlığı'nın web sayfasındaki güncel duyuruları takip ederek ulaşabilirler.

2023- 2024 2024-2025 2025-2026

Hazırlık Öğrencisi 30 22 28

Lisans Öğrenci 10 47 82

Kanıt: <https://yokatlas.yok.gov.tr/lisans.php?y=111570392>

1 - ÖĞRENCİLER

1.2

Yatay ve dikey geçişle öğrenci kabulü, çift ana dal, yan dal ve öğrenci değişimi uygulamaları ile başka kurumlarda ve/veya programlarda alınmış dersler ve kazanılmış kredilerin değerlendirilmesinde uygulanan politikalar ayrıntılı olarak tanımlanmış ve uygulanıyor olmalıdır.

Açıklama:

Türkiye'deki ve yabancı ülkelerdeki yükseköğretim kurumlarından Malatya Turgut Özal Üniversitesine yatay geçiş yapmak isteyen öğrenciler için Yükseköğretim Kurumlarında Ön Lisans ve Lisans Düzeyindeki Programlar Arasında Geçiş, Çift Anadal, Yandal ile Kurumlar arası Kredi Transferi Yapılması Esaslarına İlişkin Yönetmelik ve Üniversitemiz Senatosunun belirlediği esas ve şartlar uygulanır.

Kanıt:

<https://ozal.edu.tr/tr/page/announcement/2024-2025-egitim-ogretim-yili-guz-yariyili-icin-yatay-gecis-duyurusu-310>

1 - ÖĞRENCİLER

1.3

Kurum ve/veya program tarafından başka kurumlarla yapılacak anlaşmalar ve kurulacak ortaklıklar ile öğrenci hareketliliğini teşvik edecek ve sağlayacak önlemler alınmalıdır.

Açıklama:

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğrencilerinin Erasmus öğrenim hareketliliğine katılmalarını sağlamak amacıyla farklı kurumlarla iletişime geçilmektedir. Erasmus Programı ile kişilere, yaş ve eğitim geçmişlerine bakılmaksızın yeni beceriler kazandırılması, onların kişisel gelişimlerinin güçlendirilmesi ve istihdam olanaklarının artırılması amaçlanmaktadır. Erasmus+ Programı, eğitim, gençlik ve spor alanlarında yeni ihtiyaçlara yönelik farklı sektörler arasında iş birliğini teşvik eden daha etkili araçlar

sunmayı amaçlamaktadır. Öğrenci hareketliliği, öğrenim ve staj hareketliliği olarak iki şekilde gerçekleşmektedir. Son Erasmus ilanında bölümden bir öğrenci öğrenim hareketliliğine katılmaya hak kazanmış ve 2025-2026 Eğitim Öğretim yılının bahar döneminde daha önce South- West University Neofir Rilski ile yapılan kurumlarası anlaşma sayesinde öğrenim hareketliliğini gerçekleştirecektir. Yine son ilanda bölümden üç öğrenci staj hareketliliğine katılmaya hak kazanmış olup bölüm hocalarıyla birlikte iletişime geçtikleri kurumlarda, ara tatilde hareketliliklerini gerçekleştireceklerdir. Detaylı bilgi: <https://erasmus.ozal.edu.tr/tr>,

<http://erasmus.ozal.edu.tr/announcements-detail/2540>

Yüksek Öğretim Kurumu (YÖK) tarafından Mevlana Değişim Programının hayata geçirilmesi ile birlikte üniversitemizde Mevlana Kurum Koordinatörlüğü kurulmuştur. Mevlana Kurum Koordinatörlüğü yurtdışındaki yüksek öğretim kurumları ile üniversitemiz arasında

öğrenci ve öğretim elemanı değişimini sağlamak ve yürütülmesi esnasında iletişimin sağlanması, sürdürülmesi, değişim protokolü düzenlenmesi, Mevlana Değişim Programı başvurularıyla ilgili duyuruların öğrenci ve öğretim elemanlarına duyurulması, başvuru ve

seçim süreçlerinin yürütülmesi; tüm bunları yaparken de üniversitemizin diğer birimleri ve Yüksek Öğretim Kurumu ile koordineli çalışılması konularında sorumlu ve yetkilidir. Detaylı bilgi: <https://mevlana.ozal.edu.tr>

Malatya Turgut Özal Üniversitesi Farabi Kurum Koordinatörlüğü yurt içindeki yükseköğretim kurumları ile üniversitemiz arasında öğrenci ve öğretim elemanı değişimini sağlamak ve yürütülmesi esnasında iletişimin sağlanması, sürdürülmesi, değişim protokolü düzenlenmesi, Farabi Değişim Programı başvurularıyla ilgili

duyuruların öğrenci ve öğretim

elemanlarına duyurulması, başvuru ve seçim süreçlerinin yürütülmesi; tüm bunları yaparken de üniversitemizin diğer birimleri ve Yükseköğretim Kurumu ile koordineli çalışılması konularında sorumlu ve yetkilidir.

1 - ÖĞRENCİLER

1.4

Öğrencileri ders ve kariyer planlaması konularında yönlendirecek danışmanlık hizmeti verilmelidir.

Açıklama:

Malatya Turgut Özal Üniversitesi Eğitim-Öğretim Yönetmeliği uyarınca, her

öğrenciye öğrenim süresince eğitim-öğretim ve diğer hususlarda yardımcı olmak ve durumunu izlemek üzere öğretim üyeleri veya öğretim görevlileri arasından bir danışman görevlendirilmektedir. Bu danışman, öğrencinin mezuniyetine kadar öğrenciye danışmanlığını

sürdürmektedir. Danışmanlık esasları Senato tarafından hazırlanan bir yönerge ile belirlenmiştir. Öğrencilere üniversiteye ilk geldiklerinde danışmanlarının kim olduğu bildirilmektedir. Danışmanlık hizmeti sadece bölüm öğretim üyeleri tarafından yapılmaktadır. Öğrenciler her sınıfa atanan akademik danışmanları ile düzenli olarak toplantılar gerçekleştirir ve ilgili konular ve sorular üzerinde tartışır ve yönlendirilirler. Danışman öğretim üyesi kendi şifreleri ile girdikleri üniversite Akademisyen Bilgi Sistemi sayfasında öğrencinin başarı durumunu sorgulayabilmekte, ders kayıt onay işlemlerini gerçekleştirebilmekte ve sınav notlarını sisteme yükleyebilmektedir. Ayrıca, online kayıt dönemi sürecinde danışman öğretim üyesi öğrenciler ile irtibat halinde olmakta ve ders seçim yönlendirmesinin

ve seçilen derslerin onaylarını gerçekleştirmektedir. Kayıt Yenileme İşlemleri ve İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Ana Bilim Dalı sınıf danışmanları listesi Fakültemizin internet sayfasında duyurulmaktadır.

Kanıt: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/6900>

1 - ÖĞRENCİLER

1.5

Öğrencilerin program kapsamındaki tüm dersler ve diğer etkinliklerdeki başarıları şeffaf, adil ve tutarlı yöntemlerle ölçülmeli ve değerlendirilmelidir.

Açıklama:

Bölümümüz sınav programları hazırlanırken, ardışık sınıfların sınav programlarının çakışmamasına dikkat edilir. Bu sayede, alt sınıftan dersi olan bir öğrenci, sınavlarda sorun yaşamamaktadır. 9. haftada derslerin

ara sınavları gerçekleşir. Bu sayede öğrenciler ileriye dönük olarak programlarını yapabilmektedirler. Güz ve bahar dönemi final ve bütünleme sınavları Malatya Turgut Özal Üniversitesi'nin ana sayfasında akademik takvimler bölümünde yayımlanmaktadır. Öğrenciler bunların dışında akademik yıla ilişkin kayıt yenileme, başlama/ bitiş tarihleri gibi bilgilere de buradan ulaşabilmektedir. Bölüm içerisinde uygulanan sınavların cevap anahtarlarını ve kendi sınav kağıtlarını görmek isteyen öğrenciler ilgili dersin öğretim elemanı ile irtibata geçerek ara sınavların tamamlanması akabinde ilk derste (10. hafta) ya da final ve bütünleme sınav sonuçları açıklandıktan iki hafta içinde bu evrakları görebilirler. Notun sehven değerlendirilmesi tespit edildiğinde, ivedilikle ikinci değerlendirme formu düzenlenir ve bölüm başkanı aracılığıyla öğrenci işlerine bu form gönderilir.

Kanıt: <https://inmt.ozal.edu.tr/announcements-detail/4338>

1 - ÖĞRENCİLER

1.6

Öğrencilerin mezuniyetlerine karar verebilmek için, programın gerektirdiği tüm koşulların yerine getirildiğini belirleyecek güvenilir yöntemler geliştirilmiş ve uygulanıyor olmalıdır.

Açıklama:

Mütercim ve Tercümanlık bölümünden mezun olacak öğrenci aşağıdaki şartları yerine getirmek durumundadır:

- Dönemi içerisindeki amaçlanan program öğrenme çıktılarını öğrenmek,
- Müfredattaki tüm dersleri başarı ile tamamlamak,
- Minimum 240 AKTS değerini tutturmak,
- Geçme notu olarak 4.00 üzerinden en az 2.00 alıp alttan ders bırakmamak.

Sınav yönetmeliği ile ölçme ve değerlendirme süreçlerine ilişkin genel bilgiler için Önlisans ve Lisans Eğitim-- Öğretim ve Sınav Yönetmeliği'ne başvurulabilir. Malatya Turgut Özal Üniversitesi tarafından kullanılan Ölçme ve Değerlendirme Yöntemleri de aşağıda belirtilmiştir ki bu yöntemlerin çoğu programın amaç ve hedefleri doğrultusunda belirlenmiştir. Ölçme ve Değerlendirme Yöntemleri:

- Ara Sınav
- Final Sınavı
- Ödev
- Rapor Sunma
- Sözlü Değerlendirme

- Tez Sunma.

Her dönem, öğrencilere bir ara sınav yapılır. Ara sınavların dışında, tarih belirtilmeden küçük sınavlar (quiz) yapılabilir. Derslere ait başarı değerlendirmesinde dikkate alınacak olan kriterler (ara sınav, ödev, final sınavı vb.) ve bunlara ait oranlar, dönem başında öğrencilere dağıtılan ya da web sitesinde yayınlanan müfredat programlarında belirtilir. Final sınavları, Üniversite tarafından ilan edilen tarihlerde, belirtilen yer ve zamanda yapılır. Öğrencilerin dönem sonu başarı notları; ara sınav, final sınavı notları ile dönem içerisinde yürüttükleri çalışmalara göre dersten sorumlu olan öğretim üyesi/görevlisi tarafından verilir. Ara sınav %40, Yarıyıl Sonu Sınavı %60, Bütünleme Sınavı %60 etkilidir.

Kanıt: <https://sbbf.ozal.edu.tr/announcements-detail/982>

2 - PROGRAM EĞİTİM AMAÇLARI

2.1

Değerlendirilecek her program için program eğitim amaçları tanımlanmış olmalıdır.

Açıklama:

Programın amacı, öğrencilerine çeviriyle ilgili tüm alanlarda farkındalık kazandırmak, kuramsal bilgi birikimi beraberinde uygulamadan örnekler sunmak ve böylelikle ihtiyaç duyulan nitelikli çevirmenleri ve geleceğin akademisyenlerini yetiştirmektir. Dil, kültür, araştırma ve teknoloji kullanım yetkinliğine sahip, küresel çeviri ve dil hizmetleri sektörünün gerekliliklerini yerine getirebilecek uzman yazılı ve sözlü çevirmenler ve çeviri işletmecileri ile ulusal ve uluslararası akademik kuruluşlarda çalışabilecek çeviri bilim araştırmacıları yetiştirmeyi amaçlamaktadır.

<https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curS>

2 - PROGRAM EĞİTİM AMAÇLARI

2.2

Bu amaçlar; programın mezunlarının yakın bir gelecekte erişmeleri istenen kariyer hedeflerini ve mesleki beklentileri tanımına uymalıdır.

Açıklama:

Dış İşleri Bakanlığı başta olmak üzere, mezunlarımızın iş imkanına sahip olduğu kamu kurum ve kuruluşları arasında Kültür ve Turizm Bakanlığı, İç İşleri Bakanlığı, Maliye Bakanlığı ve Adalet Bakanlığı gibi kurumların ilgili departmanları, belediyeler ve Milli İstihbarat Teşkilat (MİT) olarak sıralanabilir. Yayınevleri, dergiler, televizyon kanalları, gazeteler gibi basın-yayın kuruluşlarının yanı sıra mezunlarımız, çeviri bürolarında ya da tıp,

hukuk, ekonomi, spor, otomotiv vb. kendine özgü terminolojiye sahip alanlarda serbest yazılı-sözlü çevirmen olarak çalışabilir. Kalkınma ajansları, elçilikler ve konsolosluklarda çalışma seçeneğine sahip olan mezunlarımız, Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne üyelik sürecinde yazılı ve sözlü çeviri gerektiren ilgili kurum ve projelerde de görev alabilir, çeşitli konularda düzenlenen ulusal ve uluslararası kongre ve konferanslarda taraflar arası iletişimi sağlayabilir. Pedagojik formasyon sertifikası edinen mezunlarımız gerek kamu gerekse özel eğitim-öğretim kurumlarında çalışma imkanına sahipken, bankalar, turizm sektörü, reklamcılık ve halkla ilişkiler gibi birçok alan ise mezunlarımızın istihdam seçenekleri arasında yer almaktadır. Mütercim ve Tercümanlık Bölümü mezunları, alandaki eğitimlerine yüksek lisans ve doktora düzeyinde devam ederek akademik kariyer yapma yolunda ilerleyebilecekleri gibi birçok kamu kuruluşu ve özel sektörde istihdam olanağına sahiptir.

2 - PROGRAM EĞİTİM AMAÇLARI

2.3

Kurumun, fakültenin ve bölümün öz görevleriyle uyumlu olmalıdır.

Açıklama:

Eğitim amaçlarımız; kurumumuzun, fakültemizin ve bölümümüzün öz görevleriyle uyumludur. Açık fikirli, çağdaş, çalışkan ve üretici nesiller yetiştirmek konusunda iş birliği içinde çalışılmaktadır.

Kanıt:

<https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curSunit=1654#>

2 - PROGRAM EĞİTİM AMAÇLARI

2.4

Programın çeşitli iç ve dış paydaşlarını sürece dahil ederek belirlenmelidir.

Açıklama:

Öğrenciler, öğretim üyeleri, araştırma görevlisi, idari personel, destek personeli, rektörlük, Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi, Yabancı Diller Yüksekokulundan oluşan iç paydaşlar ve dış paydaşlar ile akademik yıl içinde görüşme ve toplantılar yapılmaktadır. Bölüm Akademik Kurulu üyeleri ulusal ve uluslararası olmak üzere çeviribilim alanındaki gelişmeleri izleyerek bunları Bölüm Kurulu'na taşır ve program öğretim amaçlarının güncellenmesine katkı sağlar. Diğer akademik kurumlardaki program içerikleri gözlemlenir ve bu kurumlardaki meslektaşlarla gerektiğinde bilgi alışverişi yapılır. Ayrıca her dönem sonunda dönem içinde sunulan öğretim programının öğrenciler üzerinde ne derece etkin olduğu tartışılır ve hangi noktalarda yenileştirmeye gidileceği üzerinde fikir alışverişi yapılır.

2 - PROGRAM EĞİTİM AMAÇLARI

2.5

Kolayca erişilebilecek şekilde yayımlanmış olmalıdır.

Açıklama:

Program eğitim amaçlarımız ve hedeflerimiz, üniversitemizin web sayfasında yer almaktadır.

Kanıt: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/3606>

2 - PROGRAM EĞİTİM AMAÇLARI

2.6

Programın iç ve dış paydaşlarının gereksinimleri doğrultusunda uygun aralıklarla güncellenmelidir.

Açıklama:

İlgili dönemde iç veya dış paydaşlarda herhangi bir değişiklik isteği gelmemiştir.

3 - PROGRAM ÇIKTILARI

3.1

Program çıktıları, program eğitim amaçlarına ulaşabilmek için gerekli bilgi, beceri ve davranış bileşenlerinin tümünü kapsamalı ve ilgili (MÜDEK, FEDEK, SABAK, EPDAD vb. gibi) değerlendirme çıktıları da içerecek biçimde tanımlanmalıdır.

Açıklama:

1. Alanının gerektirdiği seviyede kuramsal, kavramsal ve uygulamalı bilgileri öğrenir.
 2. Birden fazla dile ileri düzeyde hâkim olarak çift yönlü çeviri yapar.
 3. Kaynak ve hedef dilin dilbilgisel ve anlamsal özelliklerini anlar ve bunu metin çözümlemede ve metin üretiminde kullanır.
 4. Kaynak ve hedef dildeki çeviriyi akademik normlara uygun biçimde gerçekleştirir.
 5. Kaynak ve hedef dilin toplumsal, kültürel ve tarihsel bağlamlarını analiz ederek çeviri sürecindeki sorunlara özgün çözümler geliştirir.
 6. Çeviri sürecindeki aşamaları, stratejileri ve sorunları bilir, araştırma ve analiz yöntemleriyle seçtiği güvenilir kaynakları çevirisine entegre eder.
 7. Alanıyla ilgili teknolojik yenilikleri takip eder, dijital dönüşüm ve çeviri teknolojilerine uyum sağlar ve bunları çevirilerinde etkin şekilde kullanır.
 8. Uzmanlık gerektiren alanlara (hukuk, ekonomi, teknik, sağlık vs.) özgü terminolojiyi kullanarak çeviri yapar.
 9. Proje ekipleri ve paydaşlarla etkili yazılı/sözlü iletişim kurar, çok kültürlü ortamlarda uyumlu çalışır.
-

10. Profesyonel gelişim için sürekli öğrenerek mesleki bilgi ve becerilerini günceller.
11. Mesleğinin gerektirdiği etik ilkelere ve profesyonel sorumluluklara uygun davranır.

Kanıt: Akademik Bilgi Paketi'nde program yeterlikleri başlığı altında ilgili bilgiler üniversitemiz Bologna Bilgi Paketi sayfasında sunulmuştur:

<https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curS>

3 - PROGRAM ÇIKTILARI

3.2

Program çıktılarının sağlanma düzeyini dönemsel olarak belirlemek ve belgelemek için kullanılan bir ölçme ve değerlendirme süreci oluşturulmuş ve işletiliyor olmalıdır.

Açıklama:

Program çıktılarının sağlanma düzeyi dönem içinde verilen ödevler, ara sınav ve dönem sonu sınavları ile değerlendirilip ölçülmektedir. Verilen ödev ve sınavların not ağırlığı ve harf notu Malatya Turgut Özal Üniversitesi Önlisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliği'ne bağlı olarak Mütercim ve Tercümanlık bölümü bölüm kurul kararı çerçevesine göre düzenlenmiştir.

3 - PROGRAM ÇIKTILARI

3.3

Programlar mezuniyet aşamasına gelmiş olan öğrencilerinin program çıktılarını sağladıklarını kanıtlamalıdır.

Açıklama:

Program 2023-2024 yılında açılmış olup mezun öğrencisi bulunmamaktadır. Program öğretim amaçları; mezunlarının orta vadede (3-5 yıl) erişmeleri istenen kariyer hedeflerini ve mesleki beklentileri tanımlayan genel ifadelerdir. İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Lisans Programında Ders Programının amaçlara uygunluğunu ve iyileştirmeleri değerlendirmek üzere mevcut iki temel yöntem kullanılmaktadır:

1. Bölüm Akademik Kurulu ve Bölüm Başkanlığının tüm öğretim elemanları ile her yarıyıl sonunda yaptığı düzenli toplantılar yoluyla öğretim amaçlarına ulaşımın değerlendirilmekte ve fikir alışverişi ile iyileştirilme çalışmaları yapılmaktadır.
2. Öğretim amaçlarında yapılacak değişikliklerin bir sonraki akademik yıl başlamadan önce öğretim çıktılarına, stratejilerine, ders programına, ders çıktılarına, değerlendirme yöntemlerine, performans ölçütlerine yansıtılması planlanmaktadır.

4 - SÜREKLİ İYİLEŞTİRME

4.1

Kurulan ölçme ve değerlendirme sistemlerinden elde edilen sonuçların programın sürekli iyileştirilmesine yönelik olarak kullanıldığına ilişkin kanıtlar sunulmalıdır.

Açıklama:

İlgili çıktılara ulaşip ulaşamadığına dair sonuçlara her dönem sonunda ders sonu raporu ile ulaşılmaktadır.

Ulaşılan sonuçlara göre gerekli düzenlemeler yapılmaktadır.

4 - SÜREKLİ İYİLEŞTİRME

4.2

Bu iyileştirme çalışmaları, başta Ölçüt 2 ve Ölçüt 3 ile ilgili alanlar olmak üzere, programın gelişmeye açık tüm alanları ile ilgili, sistematik bir biçimde toplanmış, somut verilere dayalı olmalıdır.

Açıklama:

İlgili iyileştirmeler paydaşların dönüt ve görüşleri doğrultusunda yapılmaktadır.

5 - EĞİTİM PLANI

5.1

Her programın program eğitim amaçlarını ve program çıktılarını destekleyen bir eğitim planı (müfredatı) olmalıdır.

Açıklama:

Mütercim ve tercümanlık bölümü müfredatı, eğitim amaçlarını ve program çıktılarını destekler niteliktedir.

Kanıt:

<https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curSunit=1654#>

5 - EĞİTİM PLANI

5.2

Eğitim planının uygulanmasında kullanılacak eğitim yöntemleri, istenen bilgi, beceri ve davranışların öğrencilere kazandırılmasını garanti edebilmelidir.

Açıklama:

Eğitim planının uygulanmasında kullanılan yöntemler, üniversitemizin Eğitim Öğretim Bilgi Sistemi & AKTS Bilgi Paketinde sunulmakta olup bu yöntemler çeşitlilik arz ettiğinden öğrenciler için kazandırılması istenen bilgi, beceri ve davranışlarını sağlayabilmektedir.

Kanıt:

5 - EĞİTİM PLANI

5.3

Eğitim planının öngörüldüğü biçimde uygulanmasını güvence altına alacak ve sürekli gelişimini sağlayacak bir eğitim yönetim sistemi bulunmalıdır.

Açıklama:

Eğitim yönetim sistemi çerçevesinde ders izlencelerinin ilgili öğretim elemanları tarafından dönem başında ve sonunda güncellenmesi sağlanmaktadır.

Kanıt:

<https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curSunit=1654#>

5 - EĞİTİM PLANI

5.4

- Eğitim Planı, en az bir yıllık ya da en az 32 kredi ya da en az 60 AKTS kredisi tutarında temel bilim eğitimi içermelidir.

Açıklama:

İlgili temel eğitim şartları bölümümüz programı tarafından sağlanmaktadır.

Kanıt: <https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curS>

5 - EĞİTİM PLANI

5.5

En az bir buçuk yıllık ya da en az 48 kredi ya da en az 90 AKTS kredisi tutarında temel (mühendislik, fen, sağlık vb.) bilimleri ve ilgili disipline uygun meslek eğitimi içermelidir.

Açıklama:

Bölümümüzün müfredatı uygun meslek eğitimine yönelik olarak uygulamalı çeviri dersleri de içermektedir.

Kanıt: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/3610>

5 - EĞİTİM PLANI

5.6

Eğitim programının teknik içeriğini bütünleyen ve program amaçları doğrultusunda genel eğitim olmalıdır.

Açıklama:

Bölümümüzde teorik ve uygulamalı dersler program amaç ve çıktılarına göre birlikte yürütülmektedir.

Kanıt: <https://inmt.ozal.edu.tr/page/3611>

5 - EĞİTİM PLANI

5.7

Öğrenciler, önceki derslerde edindikleri bilgi ve becerileri kullanacakları, ilgili standartları ve gerçekçi kısıtları ve koşulları içerecek bir ana uygulama/tasarım deneyimiyle, hazır hale getirilmelidir.

Açıklama:

Öğrenciler ana tasarım deneyimini, önceki derslerde edindikleri bilgi ve becerileri dördüncü yılda takım çalışması içerisinde Mezuniyet Projesi dersinde kullanarak kazanmaktadırlar. Bölümümüz müfredatı güncellenirken derslerin birbirini tamamlar nitelikte olması dikkate alınarak öncül derslerin erken yarıyıllarda tamamlanması derslerinse sonraki yarıyıllarda alınması gözetilmiş, basitten karmaşığa olacak şekilde dersler ve içerikleri hazırlanmıştır. Ayrıca programa esneklik sağlayacak seçmeli derslerin oluşturulması ile öğrencilerimizin yeterlilik ve becerilerinin kapsamlı tutulması ve herhangi bir sebeple eksik veya yarım kalabilecek öğrenmeler ile ilerleyen yıllarda müfredata dahil edilmesi gerekebilecek konular için kolaylık sağlanmıştır.

Kanıt:

<https://obs.ozal.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=05&curSunit=1654#>

6 - ÖĞRETİM KADROSU

6.1

Öğretim kadrosu, öğretim üyesi-öğrenci ilişkisini, öğrenci danışmanlığını, üniversiteye hizmeti, mesleki gelişimi, sanayi ve işveren ilişkilerini sürdürebilecek düzeyde sayıca yeterli olmalıdır.

Açıklama:

Öğretim kadrosu istenilen düzeyde olmamakla birlikte her geçen yıl yeni akademisyenlerin bölümümüze katılımıyla hızlı bir ilerleme sağlamaktadır.

Kanıt: <https://inmt.ozal.edu.tr/academic-staffs>

6 - ÖĞRETİM KADROSU

6.2

Öğretim kadrosu yeterli niteliklere sahip olmalı ve programın etkin bir şekilde sürdürülmesini, değerlendirilmesini ve geliştirilmesini sağlamalıdır.

Açıklama:

Bölümümüz öğretim kadrosu nitelikleri ile mevcut gereksinimleri karşılamaktadır. Bölümümüzde iki doktor öğretim üyesi ve bir araştırma görevlisi görev yapmaktadır.

Kanıt:

- <https://scholar.google.com/citations?user=rRdUzUwAAAAJ&hl=tr&oi=ao>
- <https://scholar.google.com.tr/citations?user=pCUhDzUAAAAJ&hl=tr>

6 - ÖĞRETİM KADROSU

6.3

Öğretim üyesi atama ve yükseltme kriterleri yukarıda sıralananları sağlamaya ve geliştirmeye yönelik olarak belirlenmiş ve uygulanıyor olmalıdır.

Açıklama:

Öğretim üyesi atamaları, eğitim planındaki dersleri vermek üzere uzmanlık alanına bağlı olarak gerçekleştirilmektedir. Bu kapsamda bölümde eksikliği görülen bilim dallarına ait öğretim üyesi ihtiyacı dışarıdan atamalar ile gerçekleştirilmektedir. Bunun dışında lisansüstü eğitimini tamamlayan veya bir üst akademik unvanı almaya hak kazanan bölüm akademik personeli de kadro yükseltmelerine tâbi tutulmaktadır.

Kanıt: <https://>

www.yok.gov.tr/Documents/Akademik/AtanmaKriterleri/malatya-turgut-ozal-kriter-31032021.pdf

7 - ALTYAPI

7.1

Sınıflar, laboratuvarlar ve diğer teçhizat eğitim amaçlarına ve program çıktılarına ulaşmak için yeterli olmalıdır.

Açıklama:

Sınıflar, laboratuvarlar ve diğer teçhizat, eğitim amaçlarına ve program çıktılarına ulaşmak için yeterli ve öğrenmeye yönelik bir atmosfer hazırlamaya uygundur.

Sunulan Kanıtlar:

[7.1.1 - Bölüm Dersliği](#)

7 - ALTYAPI

7.2

Öğrencilerin ders dışı etkinlikler yapmalarına olanak veren, sosyal ve kültürel gereksinimlerini karşılayan uygun altyapı mevcut olmalıdır.

Açıklama:

Çeviri topluluğu öğrencileri ile beraber ortak faaliyetler düzenlenmektedir.

Sunulan Kanıtlar:

[7.2.1 - Çeviri Topluluğu 2024/2025 Yıllık Faaliyet Planı](#)

7 - ALTYAPI

7.3

Programlar, öğrencilerine modern mühendislik araçlarını kullanmayı öğrenebilecekleri olanakları sağlamalıdır.

Açıklama:

Temel Bilgisayar Becerileri vs. gibi dersler için kullanılan laboratuvar ve bilgisayar altyapısı yeterlidir.

Sunulan Kanıtlar:

[7.3.1 - Bilgisayar Laboratuvarı 2](#)

7 - ALTYAPI

7.4

Öğrencilere sunulan kütüphane olanakları yeterli düzeyde olmalıdır.

Açıklama:

Öğrencilere sunulan kütüphane olanakları, kütüphane envanterinde bulunan basılı ve elektronik kaynaklar ile zengin bir yapıdadır. Ayrıca öğrenci ve öğretim elemanlarının kullanımına açık farklı veri tabanları mevcuttur.

Kanıt: <https://kutuphane.ozal.edu.tr/>

7 - ALTYAPI

7.5

Öğretim ortamında ve öğrenci laboratuvarlarında gerekli güvenlik önlemleri alınmış, engelliler için altyapı düzenlemeleri yapılmış olmalıdır.

Açıklama:

Öğretim ortamlarında engelliler için gerekli altyapı düzenlenmesi yapılmış ve engelli öğrenciler için Malatya Turgut Özal Üniversitesi Engelsiz Üniversite Birimi oluşturulmuştur.

Kanıt: <https://engelsizmtu.ozal.edu.tr>

8 - KURUM DESTEĞİ VE PARASAL KAYNAKLAR

8.1

Üniversitenin idari desteği, yapıcı liderliği, parasal kaynaklar ve dağıtımında izlenen strateji programın kalitesini ve sürdürülebilirliğini sağlamalıdır.

Açıklama:

Üniversitenin idari desteği, yapıcı liderliği, parasal kaynaklar ve dağıtımında izlenen strateji, programın kalitesini ve bunun sürdürülebilmesini sağlayacak yapılanma strateji geliştirme dairesi başkanlığı aracılığı ile yapılmaktadır.

8 - KURUM DESTEĞİ VE PARASAL KAYNAKLAR

8.2

Kaynaklar, nitelikli bir öğretim kadrosunu çekecek, tutacak ve mesleki gelişimini sürdüreceğ yeterlilikte olmalıdır.

Açıklama:

Bölümlerimizde özel kaynağımız mevcut değildir. Kaynak kullanımı üniversitemiz tarafından sağlanmaktadır.

8 - KURUM DESTEĞİ VE PARASAL KAYNAKLAR

8.3

Program için gereken altyapıyı temin etmeye, bakımını yapmaya ve işletmeye yetecek parasal kaynak sağlanmalıdır.

Açıklama:

Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi bünyesinde bulunan programımızın tüm ihtiyaçları Dekanlığımız tarafından karşılanmaktadır.

8 - KURUM DESTEĞİ VE PARASAL KAYNAKLAR

8.4

Program gereksinimlerini karşılayacak destek personeli ve kurumsal hizmetler sağlanmalıdır.

Açıklama:

Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi bünyesinde bulunan programımızın tüm ihtiyaçları Dekanlığımız tarafından karşılanmaktadır.

9 - ORGANİZASYON VE KARAR ALMA SÜREÇLERİ

9.1

Yükseköğretim kurumunun organizasyonu ile rektörlük, fakülte, bölüm ve varsa diğer alt birimlerin kendi içlerindeki ve aralarındaki tüm karar alma süreçleri, program çıktılarını ve eğitim amaçlarını destekleyecek şekilde düzenlenmelidir.

Açıklama:

Rektörlüğümüz, Fakültemiz ve bölümümüz mevzuat çerçevesinde gerekli olan toplantıları zamanında gerçekleştirmekte ve eğitimin amaçlarına ulaşılması için gerekli tedbirleri birlikte ve uyum içerisinde almaktadır.

10 - PROGRAMA ÖZGÜ ÖLÇÜTLER

10.1

Programa Özgü Ölçütler sağlanmalıdır.

Açıklama:

Programa özgü ölçütlerin zorunlu ve seçmeli dersler aracılığıyla nasıl sağlanacağı dersin izlencesinde belirtilmiştir.

11 - SONUÇ

11.1

Sonuç

Açıklama:

Malatya Turgut Özal Üniversitesi Mütercim Tercümanlık (İngilizce) lisans programı Sosyal ve Beşeri Bilimler Fakültesi bünyesinde 2023-2024 akademik yılında eğitime başlamıştır. Bölümümüz 240 AKTS kredisinden oluşan 4 yıllık eğitim öğretim programından oluşan bir lisans programıdır. Programımız Bologna süreci kapsamı dahilindedir. Misyonumuz, mezunlarımıza çeviribilim alanındaki teorik ve pratik bilgilerini geliştirerek teknolojik ve iletişimsel yeterliliklerini artırarak araştırmacılığa teşvik etmektir. Vizyonumuz ise, ulusal ve uluslararası düzeyde akademik çalışmalar ve gelişmiş akademi-sektör iş birliği aracılığıyla çeviribilim alanına katkıda bulunmaktır. Programın amacı, öğrencilerine çeviriyle ilgili tüm alanlarda farkındalık kazandırmak, kuramsal bilgi birikimi beraberinde uygulamadan örnekler sunmak ve böylelikle ihtiyaç duyulan nitelikli çevirmenleri ve geleceğin akademisyenlerini yetiştirmektir. Bu misyon, vizyon ve amaç dahilinde bölümümüz her geçen gün kendini paydaşlarının ihtiyaçları, önerileri ve istekleri doğrultusunda güncellemekte ve geliştirmektedir.



MTÜPODR

Program Öz Değerlendirme Raporu